

Demokrati

Debatt & meninger



Kronikk
Erlend Loe
Forfatter

Til mine russiske lesere og venner: Denne krigen er en løgn

Jeg har skrevet bøker som er blitt utgitt i mange land. I Russland har jeg opplevd at mottagelsen har vært spesielt hjertelig.

Jeg har sittet i opplesningssaler i Moskva, St. Petersburg, Arkhangelsk, Murmansk og Irkutsk. Noen av disse stedene har jeg vært flere ganger.

Jeg har snakket med lesere og svart på mengder av engasjerte spørsmål.

Jeg har også sittet i tilsvarende saler i Minsk, Lviv og Kyiv, og for den saks skyld Tbilisi, og opplevd akkurat den samme mottagelsen.

Jeg har i det hele tatt opplevd publikumet fra den russiske kultursfære som utover det vanlige nysgjerrig, kunnskapsrikt, belest og følsomt.

Jeg er blitt ydmyk i møte med russiske lesere, som tydeligvis har kjent Ibsen og Hamsun like godt som jeg, eller bedre.

Jeg opplevde stor varme. En gang i Moskva svarte jeg på spørsmål og snakket med lesere i et par timer lenger enn den oppsatte tiden. Det var en lørdagskveld, og jeg husker jeg tenkte: Dette hadde aldri kunnet skje i Norge.

Det fremsto som utenkelig for meg at unge nordmenn skulle bruke en lørdagskveld til å stille spørsmål til en russisk forfatter i time etter time.

Dette må være et folkeferd som er sultent på impulser, tenkte jeg den kvelden, og jeg opplevde en stor varme fra de fremmøtte.

Jeg har tatt nattoget fra Moskva til St. Petersburg og drukket vodka og snakket om krigen, den gamle krigen, den som dere med god grunn kaller den store fedre-

landskrigen, fordi det sto om nasjonens og folkets eksistens.

Jeg fortalte om min families traumer med den krigen og fikk tilbake historier om russiske traumer. Vi gråt, og vi lo, og vi skålte sammen.

Jeg har enorm respekt for alt det sovjetiske folk ofret i den krigen, og er evig takknemlig for at dere slo tyskerne tilbake og mer enn noen andre bidro til at Nazi-Tyskland til slutt imploderte i sitt eget nettverk av løgn og hat.

Krigen er en løgn. Men nettopp på grunn av den store fedrelandskrigen vet ingen bedre enn dere hva det koster av liv og smerte når en nasjon angriper en annen og truer dens folk og eksistens.

Jeg har vondt av de russiske guttene som nå, mens jeg skriver dette, dør i en stridsvogn, i en gate, på et jorde, i en krig mange av dem neppe forstår hva er.

For det er ikke en rettferdig krig, men en løgn.

Hele verden ser på det som skjer, og dere russere aner nok også at noe er galt, men dere får ikke se eller høre hva som foregår.

Når tilgangen på frie medier begrenses slik den nå er blitt begrenset hos dere, tenker jeg at mange av dere vet at det ikke er et godt tegn. Noen forsøker å hindre dere i å finne ut av hva som virkelig skjer.

Men lederne deres har skapt et klima hvor det å søke sannheten er farlig. Det er ensbetydende med straff i form av bøter, fengsel eller i verste fall død - altså ganske likt situasjonen som rådet i landet som angrep dere den gangen for 80 år siden.

Dere er vant til å bli løyet for. Slik deres



➤ Erlend Loe har opplevd det russiske publikumet som utover det vanlige nysgjerrig, kunnskapsrikt, belest og følsomt. Her fra et tidligere opphold ved Bajkalsjøen. Privat



Det er ikke nazismen den russiske ledelsen er redd for at skal spre seg til dere, men selve demokratiet

foreldre og besteforeldre også var.

Og når man blir løyet for over mange tiår, er det lett å gi opp og tenke at politikk ikke er for meg, at de som styrer, bare får holde på med sitt, og så får jeg passe på mine og mitt.

Men akkurat nå er det viktigere å bry seg enn noen gang før.

Lederne deres frykter demokratiet. Sett utenfra virker det som om lederne deres er redde for at det landet deres soldater nå har angrepet, skal komme til å spre tanken om demokrati til Russland.

Så redde er de for det at de kaller innbyggerne i landet for nazistiske. Det ordet ligger i ryggmargen på alle russere og virker svært effektivt. Også når det ikke er sant.

Ukraina er tvert imot et demokratisk land som i 30 år har jobbet med å bygge opp demokratiske institusjoner og fordele makt slikt at ikke én person bestemmer

Informasjon
Aftenposten
Debattredaksjonen

Debattredaktør
Erik Tornes
Adresse: Aftenposten, Debatt,
Boks 1178, 0107 Oslo

Debatt
E-post: debatt@aftenposten.no
Hovedinnlegg: 3000 tegn inkl.
mellomrom. Legg ved portrettfoto.
Kortinnlegg: 400-1500 tegn.

Kronikker / debattinnlegg på nett
aftenposten.no/meninger
Aftenposten returnerer ikke artikler
som blir sendt på papir.

Kronikk
E-post: kronikk@aftenposten.no
Kronikk: Maks. 6000 tegn
inkl. mellomrom.
Legg ved portrettfoto.



alt. Kort sagt har de jobbet med å bygge opp et moderne og mangfoldig land med tanke-, presse- og trosfrihet. I dette landet fikk koalisjonen av ytre høyrepartier, de såkalte nazistene, som dessverre finnes, 2,15 prosents oppslutning i valget i 2019. Det er absolutt et problem, men det gjør ikke Ukraina til en nazistisk nasjon. Like lite som det gjør Russland til en nazistisk nasjon at det finnes nynazister der. De finnes i mange land, også i Norge. Men de er få. Så det er ikke nazismen den russiske ledelsen er redd for at skal spre seg til dere, men selve demokratiet. **Jeg forstår at dere er redde.** Demokrati vil ikke være farlig for det russiske folk. Dere er like mye i stand til å bestemme selv som alle andre. Men demokrati er farlig for lederne deres. For det betyr at de mister posisjoner og

tilgang på de pengene som skulle ha blitt brukt til å bygge opp det russiske samfunnet, men som nå havner i lommene til noen få. Alt dette vet dere utmerket godt. Og derfor undrer det meg at det russiske folk til later det som nå skjer. Jeg forstår at dere er redde. Jeg er redd selv her jeg sitter langt fra det som foregår. Men deres sønner, brødre, fedre og ekte-menn dør i meningsløst antall i Ukraina akkurat nå, sammen med sine ukrainske brødre og søstre. Og for hva? Jo, på grunn av én manns villfarelse om et tapt imperium. Europa har ikke sett en lignende angrepskrig siden Nazi-Tyskland gikk inn i Sovjetunionen i 1941. Ingen andre enn russere kan rydde opp i dette. Vær så snill og gjør noe med det. Slik at vi som er glad i Russland, kan fortsette å være det.



Meninger
Эрленд Лу
Автор

Моим читателям и друзьям в России

Я пишу книги, и они издаются во многих странах. Но я знаю, что в России их любят особенно горячо. Я присутствовал на читках своих книг в залах Москвы, Санкт-Петербурга, Архангельска, Мурманска и Иркутска. В некоторых из этих городов я бывал не по одному разу. Я разговаривал с читателями и отвечал на множество глубоких вопросов. Точно также сидел я во время читок моих книг в залах Минска, Львова и Киева, назову тогда и Тбилиси, и везде встречал такой же прием. В целом, культурная российская публика производила на меня впечатление пытливого выше среднего, хорошо образованной, начитанной и чувствительной. На встречах с российскими читателями я смущался, обнаруживая, что они знают творчество Ибсена и Гамсуна не хуже, если не лучше меня.

Как-то в Москве я общался с читателями и отвечал на их вопросы на два часа дольше запланированного времени. Был субботний вечер, и помню, я думал — в Норвегии такое невозможно. Я не мог себе представить, чтобы молодые норвежцы потратили вечер выходного дня на то, чтобы час за часом задавать вопросы писателю из России. Должно быть, этот народ жаждет новых импульсов, думал я тем вечером, и испытывал большую теплоту ко всем пришедшим. Я поехал ночным поездом из Москвы в Санкт-Петербург, пил водку и разговаривал о войне, о той старой войне, которую вы с полным основанием называете Великой Отечественной, потому что тогда решался вопрос о самом существовании нации и народа. Я рассказал о своих семейных травмах, порожденных той войной, и услышал истории о травмах российских семей. Мы плакали, мы смеялись, мы чокались. Я с огромным уважением отношусь к жертвам, которые вы, советский народ, понесли в ту войну, и навеки благодарен за то, что вы отбили нападение немцев и более, чем кто бы то ни было, способствовали тому, что нацистская Германия, в своих сетях лжи и ненависти, в конце концов рухнула.

Но именно из-за Великой Отечественной войны россияне, как никто, знают, что когда одна страна нападает на другую и угрожает ее народу и существованию, то это будет стоить многих жизней и страданий. Мне больно оттого, что российские мальчики, пока я это пишу, погибают в танках, на улицах и полях в ходе войны, про которую они едва понимают, что она такое. Потому что это не праведная война, но ложь. Весь мир смотрит на то, что происходит, и вы, россияне, тоже догадываетесь, что что-то не хорошо, но вам не дают ни увидеть, ни узнать, что происходит. Когда доступ к свободной прессе ограничивают так, как он ограничен сейчас у вас, многие понимают, что это сам по себе дурной знак. Кто-то пытается помешать вам узнать, что происходит на самом деле. Ваши правители создали такую обстановку, когда искать правду — опасно и равнозначно тому, чтобы попасть под

наказание в форме штрафа, тюремного заключения, а в наихудшем случае и смерти; все это чрезвычайно похоже ситуацию, царившую в той стране, которая напала на вас восемьдесят лет назад. Вы привычны к тому, что вам лгут. Такими были и ваши родители, и деды. А когда человеку врут десятилетиями, то руки опускаются, и легко сдаться, решить, что политика не мое дело, пусть им занимаются те, у кого бразды правления, а я буду заниматься своими близкими и своими делами. Но сейчас, как никогда, важно, чтобы ваш голос был слышен.

Со стороны кажется, что ваши правители опасаются, как бы пример страны, на которую сейчас напали ваши солдаты, не заставил вас задуматься о демократии в России. Они этого настолько боятся, что называют жителей той страны нацистами. Это слово у каждого россиянина в подкорке, поэтому оно действует столь эффективно. Даже когда оно неправда. Ведь Украина, наоборот, является демократической страной, она тридцать лет вела работу по строительству демократических институтов и разделению власти для того, чтобы не было одного человека, который все решает, иначе говоря, она сумела построить современное государство, где есть свобода мысли, прессы и вероисповедания и признается многообразие. В этой стране коалиция крайне правых сил, так называемых нацистов, получила на выборах в 2019 году 2,15% голосов. Это, безусловно, проблема, но это не делает Украину нацией нацистов. Как не делают Россию нацией нацистов тот факт, что и в ней есть неонацисты. Они есть во многих странах, и в Норвегии тоже. Но их мало. Так что ваши лидеры опасаются, что на вас распространится не нацизм, а как раз демократия. Но демократия не несет опасности народу России. Вы точно так же в состоянии решать все сами, как и все остальные. Однако демократия опасна для ваших правителей. Для них она означает потерю власти и потерю доступа к деньгам, которые должны были быть потрачены на развитие российского общества, а осели в карманах каких-то нескольких людей.

Все это вы сами прекрасно знаете. И поэтому меня удивляет, что российский народ позволяет то, что сейчас происходит. Я понимаю, что вам страшно. Даже мне страшно, хотя я нахожусь далеко от места событий. Но ваши сыновья, братья, отцы и мужья умирают прямо сейчас в Украине в бессмысленном количестве вместе с украинскими братьями и сестрами. За что? За безумные бредни одного человека о потерянной империи. Европа не видела подобной наступательной войны с тех пор, как фашистская Германия напала на Советский Союз в 1941 году.

Разобраться с этим могут только сами россияне. Пожалуйста, сделайте с этим что-нибудь. Чтобы мы все, кто любит Россию, могли бы продолжать это делать.

Перевод Ольги Дробот